



Distr.:

22 June 2010

Russian

Original:

## Конвенция о правах ребенка

### Комитет по правам ребенка

#### Пятьдесят четвертая сессия

25 мая – 11 июня 2010 года

### Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 12 (1) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

#### Заключительные замечания: Япония

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Японии (CRC/C/OPSC/JPN/1) на своем 1513-м заседании (CRC/C/SR.1513), состоявшемся 28 мая 2010 года, и на своем 1541-м заседании 11 июня 2010 года принял следующие заключительные замечания.

#### Введение

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада государства-участника, а также письменные ответы на перечень вопросов (CRC/C/OPSC/JPN/Q/1/Add.1) и выражает признательность за открытый и конструктивный диалог, состоявшийся с многопрофильной делегацией.

3. Комитет напоминает государству-участнику о том, что настоящие заключительные замечания следует рассматривать в совокупности с заключительными замечаниями, принятыми 11 июня 2010 года по третьему периодическому докладу государства-участника, представленному в соответствии с Конвенцией (CRC/C/JPN/CO/3), и его первоначальному докладу, представленному согласно Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся участия детей в вооруженных конфликтах (CRC/C/OPAC/JPN/CO/1).

#### I. Общие замечания

##### Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает:

- a) принятие в июне 2003 года Закона о регулировании интерактивных сайтов знакомств, направленного на борьбу с сексуальной эксплуатацией детей с помощью интернет-сайтов знакомств;
- b) принятие в июне 2005 года поправки к Закону об иммиграционном контроле и признании беженцев для обеспечения того, чтобы жертвы торговли людьми не подлежали депортации;
- c) План действий 2009 года по принятию мер для борьбы с торговлей людьми;
- d) Кодекс поведения для защиты детей от сексуальной эксплуатации в сфере путешествий и туризма, который был разработан ЮНИСЕФ и подписан представителями туристических агентств и туроператоров в 2005 году.

#### II. Данные

##### Сбор данных

5. Принимая к сведению информацию государства-участника о количестве арестов в связи с действиями, нарушающими положения Факультативного протокола, Комитет в то же время выражает озабоченность по поводу отсутствия данных в разбивке по возрасту, полу, этнической принадлежности и географическому местоположению, о масштабах торговли детьми, детской проституции и детской порнографии с точки зрения числа пострадавших детей, а также по поводу отсутствия исследований в конкретных областях, охватываемых Факультативным

протоколом.

6. Комитет рекомендует государству-участнику провести научные исследования и создать центральную базу данных для регистрации правонарушений, подпадающих под действие Факультативного протокола, и обеспечить систематический сбор статистических данных и их разбивку, в частности по возрасту жертв, их полу, этнической принадлежности и географическому местоположению, поскольку это дает возможность получить важный инструмент для оценки осуществления политики. Следует также обеспечить сбор данных о количестве возбужденных уголовных дел и вынесенных приговоров в разбивку по характеру правонарушений.

### **III. Общие меры по осуществлению**

#### **Законодательство**

7. Комитет выражает озабоченность тем, что, несмотря на большое количество существующих законов в данной области, внутреннее законодательство далеко не всегда приведено в соответствие с положениями Факультативного протокола, а торговля детьми не выделена в качестве отдельного правонарушения.

8. Комитет рекомендует государству-участнику продолжить и завершить процесс согласования своего национального законодательства с Факультативным протоколом.

9. Комитет напоминает государству-участнику о том, что его законодательство должно отвечать принятому обязательству в том, что касается торговли детьми, явления, аналогичного, хотя и не идентичного, торговли людьми, с тем чтобы надлежащим образом выполнять положения Факультативного протокола, касающиеся торговли детьми.

#### **Национальный план действий**

10. Принимая во внимание принятие в 2001 году Национального плана действий по борьбе с сексуальной эксплуатацией детей в коммерческих целях и существование Национального плана действий по принятию мер для борьбы с торговлей людьми (2009), Комитет в то же время отмечает отсутствие информации о взаимосвязи этих двух Планов действий, их эффективности и о том, охватывают ли они все области Факультативного протокола.

а) Комитет рекомендует государству-участнику:

i) пересмотреть и, при необходимости, актуализировать эти Планы действий в целях гармонизации процесса их выполнения и обеспечения всеобъемлющей защиты всех детей с учетом всех положений Факультативного протокола;

ii) выполнять вышеуказанные Планы действий в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами, включая детей и гражданское общество;

iii) обеспечить адекватную поддержку данных Планов действий людскими и финансовыми ресурсами и включение в них конкретных, оговоренных по срокам и поддающихся оценке целей; и широко пропагандировать и регулярно контролировать их выполнение.

11. В этой связи государству-участнику предлагается принять во внимание Декларацию и Программу действий и Глобальные обязательства, принятые на первом, втором и третьем Всемирных конгрессах против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшихся в Стокгольме, Иокогаме и Рио-де-Жанейро в 1996, 2001 и 2008 годах соответственно.

#### **Координация и оценка**

12. Комитет выражает свою озабоченность по поводу отсутствия механизма координации выполнения Факультативного протокола и соответствующих мероприятий.

13. Комитет рекомендует государству-участнику создать координационный орган, обеспеченный достаточными финансовыми и людскими ресурсами, для содействия эффективному выполнению Факультативного протокола и улучшения координации между государственными и местными органами власти.

#### **Распространение информации и подготовка кадров**

14. Комитет с обеспокоенностью отмечает неадекватность действий по распространению информации о положениях Факультативного протокола.

15. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) обеспечить широкое информирование о положениях Факультативного протокола, особенно детей, их семей и общин, в частности, через школьные программы и долгосрочные программы повышения осведомленности, включая пропагандистские кампании;

**b)** содействовать в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Факультативного протокола, повышению осведомленности широкой общественности, включая детей, о вредных последствиях преступлений, указанных в Факультативном протоколе, а также о доступных жертвам средствах возмещения посредством проведения кампаний по просвещению и обучению;

**c)** развивать сотрудничество с организациями гражданского общества и средствами массовой информации в целях поддержки информационно-просветительских и учебных мероприятий по вопросам, имеющим отношение к Факультативному протоколу.

16. Комитет обеспокоен недостаточной подготовкой специалистов, помимо сотрудников правоохранительных органов и исправительных учреждений, по вопросам Факультативного протокола.

**17.** Комитет рекомендует государству-участнику активизировать систематическое просвещение и обучение с учетом гендерной проблематики по положениям Факультативного протокола всех групп специалистов, работающих с детьми – жертвами преступлений, охватываемых Факультативным протоколом.

## **Выделение ресурсов**

18. Комитет обеспокоен тем, что доклад государства-участника не содержит информации о выделении ресурсов на выполнение Факультативного протокола, в частности, в том, что касается ресурсов на проведение уголовных расследований, оказание правовой помощи и осуществление мер физической и психологической реабилитации потерпевших.

**19.** Комитет призывает государство-участника выделять достаточный объем бюджетных ассигнований соответствующим органам и организациям гражданского общества для координации, профилактики, поощрения, защиты, ухода, расследования и недопущения действий, охватываемых Факультативным протоколом, в том числе путем выделения людских и финансовых ресурсов для выполнения программ, относящихся к его положениям, в частности на проведение уголовных расследований, оказание юридической помощи и физической и психологической реабилитации и социальной реинтеграции жертв.

## **Независимый контроль**

20. Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия независимого механизма контроля за выполнением Факультативного протокола на общенациональном уровне. В связи с этим Комитет принимает к сведению информацию государства-участника о том, что в пяти префектурах были назначены уполномоченные по правам ребенка. Вместе с тем Комитет сожалеет по поводу отсутствия информации об их полномочиях и функциях, финансовых и иных ресурсах для обеспечения их независимости и эффективности, а также об их предполагаемом сотрудничестве с Комиссией по правам человека, которая будет создана в соответствии с законопроектом о защите прав человека от 2002 года.

**21.** Комитет рекомендует государству-участнику:

**a)** ускорить принятие законопроекта о защите прав человека и создание Национальной комиссии по правам человека в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений (Парижские принципы), и уполномочить ее контролировать выполнение Конвенции, получать и рассматривать жалобы и расследовать систематические нарушения прав ребенка;

**b)** в своем следующем докладе представить информацию о полномочиях, функциях и ресурсах, выделенных уполномоченным;

**c)** принять во внимание замечание общего порядка № 2 Комитета (2002 год) о роли независимых правозащитных учреждений.

22. С удовлетворением отмечая информацию государства-участника о том, что в пяти префектурах были назначены уполномоченные по правам ребенка, Комитет, тем не менее, обеспокоен отсутствием национального механизма для контроля за выполнением Факультативного протокола, а также с тем, что в остальных префектурах уполномоченные не имеются.

**23.** Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить создание национального механизма в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений (Парижские принципы), для контроля за выполнением Факультативного протокола, и назначить уполномоченных в тех префектурах, где бюро уполномоченных в настоящее время отсутствуют.

## **Гражданское общество**

24. Комитет выражает сожаление по поводу низкого уровня сотрудничества и взаимодействия государства-участника с гражданским обществом во всех областях, связанных с выполнением Факультативного протокола.

**25.** Комитет призывает государство-участника укреплять взаимодействие с гражданским обществом по всем вопросам, касающимся Факультативного протокола, в том числе путем поддержки неправительственных органов и заций в их усилиях по предоставлению необходимых услуг детям, ставшим жертвами нарушений Факультативного протокола, и повышать их роль в разработке и мониторинге политики и услуг.

## **IV. Предупреждение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (пункты 1 и 2 статьи 9)**

### **Меры, принятые с целью предупреждения преступлений, указанных в Факультативном протоколе**

26. Комитет приветствует усилия государства-участника по противодействию детской порнографии и детской проституции. В то же время с учетом распространенности этих правонарушений Комитет обеспокоен недостаточностью мер по предупреждению. Кроме того, Комитет отмечает отсутствие подробной информации о мерах по борьбе с организованной преступностью в сфере преступлений, предусмотренных Факультативным протоколом.

27. Комитет предлагает государству-участнику:

- a) активизировать свои усилия по предотвращению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, в том числе путем сотрудничества и двусторонних соглашений с соседними государствами;**
- b) рассмотреть вопрос о принятии плана действий по борьбе с организованной преступностью, принимая во внимание технический прогресс, облегчающий совершение таких преступлений, в частности через международные границы;**
- c) рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности от 2000 года.**

28. С учетом того факта, что хранение детской порнографии неизбежно является последствием сексуальной эксплуатации детей, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что, хотя пункт 2 статьи 7 Закона о запрете детской проституции и порнографии квалифицирует в качестве преступления хранение детской порнографии "для целей продажи конкретным лицам", само по себе хранение детской порнографии остается законным.

29. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику внести поправки в свое законодательство, с тем чтобы хранение детской порнографии квалифицировалось в качестве уголовного преступления в соответствии с пунктом 1 c) статьи 3 Факультативного протокола.

## **V. Запрещение торговли детьми, детской порнографии и детской проституции и смежные вопросы (статья 3; пункты 2 и 3 статьи 4, статьи 5, 6 и 7)**

### **Действующее уголовное или уголовно-исполнительное законодательство и нормативные акты**

30. Комитет обеспокоен тем, что правонарушения, предусмотренные Факультативным протоколом, не полностью охватываются Уголовным кодексом государства-участника, как это предусмотрено статьями 2 и 3 Факультативного протокола, и, в частности, в нем отсутствует определение торговли детьми.

31. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свой Уголовный кодекс и привести его в полное соответствие со статьями 2 и 3 Факультативного протокола, обеспечить исполнение закона на практике и привлечение нарушителей к ответственности во избежание безнаказанности. В частности, государству-участнику следует криминализовать:

- a) торговлю детьми посредством предложения, передачи или получения любым способом ребенка для целей сексуальной эксплуатации, передачу детских органов в целях наживы либо привлечение ребенка к принудительному труду, либо неправомерного склонения, в качестве посредника, к согласию на усыновление/удочерение ребенка в нарушение имеющихся законных правил усыновления/удочерения;**
- b) предложение, приобретение, получение или предоставление ребенка для целей детской проституции;**
- c) производство, распространение, рассылку, импорт, экспорт, предложение, продажу или хранение детской порнографии;**
- d) попытку совершить любое из этих действий, пособничество или соучастие в любом из этих действий;**
- e) производство и распространение материалов, рекламирующих любое из этих действий.**

32. Комитет обеспокоен тем, что, хотя Закон о регулировании интерактивных сайтов знакомств направлен на то, чтобы исключить возможность использования вебсайтов знакомств для продвижения детской проституции, другие виды вебсайтов не подпадают под действие закона.

33. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть Закон о регулировании интерактивных сайтов знакомств таким образом, чтобы воспрепятствовать содействию детской проституции через другие интернет-сайты.

34. Комитет, приветствуя меры по контролю над различными видами преступлений, предусмотренных Факультативным протоколом, в то же время обеспокоен тем, что жертвы детской проституции могут рассматриваться в качестве правонарушителей.

**35. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить путем внесения соответствующих поправок в свое законодательство, чтобы все дети, пострадавшие вследствие нарушения положений Факультативного протокола, рассматривались в качестве жертв, а не правонарушителей.**

### **Срок давности**

36. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом некоторые преступления, охватываемые Факультативным протоколом, имеют малый срок давности. Учитывая характер этих преступлений, а также то обстоятельство, что потерпевшие неохотно о них сообщают, Комитет опасается, что сроки давности, предусмотренные Уголовно-процессуальным кодексом, могут приводить к безнаказанности.

**37. Комитет настоятельно призывает государство-участника изучить возможность отмены этого положения либо, в качестве альтернативы, подумать об увеличении сроков давности, с тем чтобы все нарушители несли ответственность за деяния, квалифицируемые как преступные в соответствии с Факультативным протоколом.**

## **VI. Защита прав детей-жертв (статья 8 и пункты 3 и 4 статьи 9)**

### **Меры, принимаемые для защиты прав и интересов детей, ставших жертвами преступлений, запрещенных Факультативным протоколом**

#### **Меры защиты в рамках уголовного права**

38. Комитет приветствует принимаемые меры по защите прав и интересов детей-жертв и свидетелей в ходе уголовных расследований, включая наличие отдельных комнат для проведения допросов и возможность организации закрытых судебных слушаний. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что жертвы преступлений, предусмотренных Факультативным протоколом, выступающие в качестве свидетелей по уголовным делам, не получают должной поддержки и помощи в ходе уголовного расследования и судебного процесса. В частности, Комитет выражает обеспокоенность по поводу недостаточности официальных процедур, которые ограничивали бы количества выступлений детей в качестве свидетелей, а также в связи с тем, что в ходе уголовного процесса не разрешается использовать видеопознания вместо устных свидетельских показаний.

**39. Комитет рекомендует государству-участнику:**

**a) в срочном порядке пересмотреть в консультации с экспертами в данной области свои процедуры оказания поддержки и помощи детям-жертвам, выступающим в качестве свидетелей, обеспечив при этом, чтобы дети не подвергались дополнительным травмам в результате того, что их заставляют неоднократно давать показания, и изучить в этой связи возможность использования в таких процессах видеопознаний вместо устных свидетельских показаний;**

**b) усилить меры, в том числе путем внесения поправок в Уголовно-процессуальный кодекс, по защите прав и интересов детей-жертв в отношении всех детей моложе 18 лет в соответствии с пунктом 1 статьи 8 Факультативного протокола и Руководящими принципами Организации Объединенных Наций, касающимися правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений (резолюция 2005/20 ЭКОСОС);**

**c) предусмотреть, чтобы судьи, прокуроры, сотрудники полиции и другие работники, имеющие дело с детьми, выступающими в качестве свидетелей, прошли подготовку по вопросам взаимодействия с жертвами и свидетелями на всех этапах уголовного расследования и судебного процесса с учетом интересов ребенка.**

#### **Восстановление и реинтеграция жертв**

40. Комитет отмечает, что, несмотря на усилия, предпринятые государством-участником в этой области, такие как предоставление консультационных услуг, меры по физическому и психологическому восстановлению и социальной реинтеграции жертв преступлений, предусмотренных Факультативным протоколом, являются недостаточными.

**41. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить выделение ресурсов для укрепления мер по физическому и психологическому восстановлению и социальной реинтеграции в соответствии с пунктом 3 статьи 9 Факультативного протокола, в частности, путем предоставления помощи с дисциплинарной помощью детям-жертвам, а также путем необходимости, по средству сотрудничества и двусторонних соглашений со странами происхождения потерпевших.**

## **VII. Международная помощь и сотрудничество**

### **Международное сотрудничество**

42. Комитет выражает признательность государству-участнику за финансовую поддержку многосторонних и двусторонних мероприятий и программ, включая поддержку Балийского процесса и финансовую помощь Международной организации по миграции, в целях защиты детей от сексуальной и других форм эксплуатации, запрещенных Факультативным протоколом. Вместе с тем Комитет отмечает, что договоренности о взаимной правовой помощи между государством-участником и другими заинтересованными государствами в связи с расследованиями, уголовным судопроизводством и процедурой экстрадиции, включая помощь в получении необходимых для судопроизводства показаний, представляются недостаточными.

43. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать финансовую поддержку мероприятий по обеспечению прав детей, подвергшихся эксплуатации в нарушение положений Факультативного протокола, в частности, посредством мер по предупреждению, а также физическому и психологическому восстановлению и социальной реинтеграции потерпевших. Комитет также рекомендует государству-участнику усилить координацию между государством-участником и другими государствами в соответствии с любыми договорами или другими возможными соглашениями о взаимной правовой помощи.

## **VIII. Последующие меры и распространение информации**

### **Последующие меры**

44. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения полного выполнения настоящих рекомендаций, в том числе путем их препровождения соответствующим министерствам, депутатам Коккая и другим заинтересованным органам для надлежащего изучения и принятия последующих мер.

### **Распространение заключительных замечаний**

45. Комитет рекомендует обеспечить широкое распространение доклада и письменных ответов, представленных государством-участником, а также связанных с ними рекомендаций (заключительных замечаний) среди широкой общественности, организаций гражданского общества, средств массовой информации, молодежных и профессиональных групп в целях повышения осведомленности о Факультативном протоколе, его осуществлении и контроле за его соблюдением. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику, в том числе через школьные программы и программы образования в области прав человека, довести до сведения детей положения Факультативного протокола.

## **IX. Следующий доклад**

46. В соответствии с пунктом 2 статьи 12 Комитет просит государство-участник включить дополнительную информацию об осуществлении Факультативного протокола в свой объединенный четвертый и пятый доклад по Конвенции о правах ребенка, который должен быть представлен 21 мая 2016 года.